



**Конференция государств –
участников Конвенции
Организации Объединенных
Наций против коррупции**

Distr.: General
23 March 2011
Russian
Original: English

**Группа по обзору хода осуществления
Конвенции Организации Объединенных
Наций против коррупции
Вторая сессия
Вена, 30 мая – 3 июня 2011 года**

**Страновые обзоры: уроки, извлеченные в течение
первого года текущего цикла обзора**

Записка Секретариата

Резюме

В настоящей записке изложены итоги рассмотрения вопросов процесса обзора, касающихся первого года работы Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, учрежденного Конференцией государств-участников в ее резолюции 3/1.

I. Организация и график проведения страновых обзоров

A. Жеребьевка

1. В соответствии с пунктом 14 круга ведения Механизма обзора (далее именуемого "круг ведения") "отбор государств-участников, принимающих участие в процессе обзора в конкретном году цикла обзора, осуществляется путем жеребьевки в начале каждого цикла обзора". Кроме того, пункт 19 предусматривает, что "отбор проводящих обзор государств-участников осуществляется путем жеребьевки в начале каждого года цикла при том понимании, что государства-участники не проводят взаимных обзоров".



2. На первой сессии Группы по обзору хода осуществления (далее – ГОХО), проходившей в Вене с 28 июня по 2 июля 2010 года¹, была проведена жеребьевка для определения государств-участников, в отношении которых будет проводиться обзор в каждом году первого цикла обзора, а также государств-участников, которые будут проводить такой обзор в первом году². В некоторых случаях (см. ниже) жеребьевку пришлось проводить или повторно проводить на межсессионном совещании ГОХО, состоявшемся 23 августа 2010 года³.

Отбор государств-участников, в отношении которых проводится обзор

Перенос участия

3. В соответствии с кругом ведения государство-участник, отобранное для обзора в данном году, может, при наличии обоснованных причин, отложить свое участие на следующий год цикла обзора. На первой сессии ГОХО было решено, что если какое-либо государство-участник решило отложить свое участие на второй год, то отбор двух проводящих обзор государств-участников будет осуществляться или повторно осуществляться во время жеребьевки на второй год.

Последствия переноса участия для обзоров, проводимых в отношении других государств-участников

4. В результате переноса участия государств-участников, отобранных для прохождения обзора в первом году цикла обзора, число государств-участников из каждой региональной группы, отобранных для проведения в отношении них обзора, оказалось меньшим, чем пропорциональное число государств-участников для первого года, и, соответственно, большим для второго года. Если отобранное государство-участник осуществило свое право на перенос участия, государствам-участникам из той же региональной группы, которые были отобраны для участия в процессе отбора на следующий год, предлагалось указать, желают ли они занять место государства-участника, перенесшего свое участие.

Отбор государств-участников, проводящих обзор

Отбор второго государства-участника, проводящего обзор

5. В пункте 19 круга ведения предусматривается, что одно из двух проводящих обзор государств-участников является государством из того же географического региона, что и государство-участник, в отношении которого проводится обзор. В связи с этим для проведения жеребьевки использовались два разных ящика: один ящик, содержащий названия всех государств-участников из одной региональной группы, и второй ящик, содержащий названия государств-участников без учета региональных групп. В пяти парах

¹ CAC/COSP/IRG/2010/7.

² С обновленным списком пар государств-участников для проведения странового обзора можно ознакомиться на веб-сайте ЮНОДК по адресу: www.unodc.org/documents/corruption/Microsoft_Word_-_Country_pairings_-_Year_1-4.pdf.

³ CAC/COSP/IRG/2010/10.

государств-участников для проведения странового обзора оба проводящие обзор государства-участника относятся к одной региональной группе, что и государство-участник, в отношении которого проводится обзор.

Отбор государств-участников, которые не представили списка правительственных экспертов во время проведения жеребьевки

6. В соответствии с пунктом 21 круга ведения каждое государство-участник назначает до 15 правительственных экспертов для целей процесса обзора. Во время проведения жеребьевки в ходе первой сессии ГОХО 94 государства-участника представили свои списки экспертов, и был поставлен вопрос о том, каким образом это будет затрагивать жеребьевку в отношении проводящих обзор государств-участников. Несколько государств-участников, отобранных в результате жеребьевки для прохождения обзора в первом году цикла обзора, не считали отсутствие такого списка причиной для направления просьбы о повторной жеребьевке и согласились с выделением дополнительного времени для того, чтобы проводящие обзор государства-участники представили свои списки.

7. 64 государства-участника были отобраны для проведения обзора в первом году цикла обзора, из которых 16 государств-участников не представили список правительственных экспертов для цели Механизма обзора во время проведения жеребьевки.

8. Из этих 16 государств шесть государств-участников выполнили требование о представлении списка правительственных экспертов через один месяц после проведения жеребьевки. В конце августа 2010 года еще три государства-участника представили список правительственных экспертов для участия в Механизме обзора.

9. Из числа государств-участников, которые представили свой список экспертов ко 2 июля 2010 года, приблизительно половина государств-участников внесли согласно такой же процедуре изменения в свой список в период времени между первой сессией ГОХО и ее межсессионным совещанием, проведенным 23 августа 2010 года.

10. По состоянию на 24 марта 2011 года 115 государств-участников представили свой список правительственных экспертов. Вербальные ноты были направлены остальным государствам-участникам в феврале 2011 года и содержали просьбу представить список правительственных экспертов в соответствии с пунктом 21 круга ведения до начала второй сессии ГОХО.

В. График проведения страновых обзоров в первом году

11. В руководстве по проведению обзоров для правительственных экспертов и секретариата (в дальнейшем именуемом "руководство") излагается ориентировочный график проведения страновых обзоров для обеспечения последовательности и эффективности процесса обзоров. Цель настоящего

раздела заключается в том, чтобы изложить итоги рассмотрения графика проведения страновых обзоров в первом году⁴.

Первоначальные шаги по проведению страновых обзоров

Подтверждение готовности к прохождению обзора

12. На первой сессии ГОХО 34 государства-участника были отобраны путем жеребьевки для прохождения обзора в первом году цикла обзора.

13. Из этих 34 государств-участников 19 государств указали на свою готовность пройти обзор к перерыву в работе сессии, тогда как шесть государств-участников уведомили ГОХО о том, что они желают отложить свое участие на следующий год в соответствии с пунктом 14 круга ведения Механизма обзора. Четыре государства-участника, отобранных для прохождения обзора во втором году, добровольно согласились ускорить проведение обзора в отношении них и таким образом заняли место отложивших свое участие государств-участников из этой же региональной группы.

14. В пункте 42 своего доклада ГОХО просила секретариат информировать те государства-участники, которые были отобраны для проведения обзора в течение первого года цикла обзора, но не присутствовали на сессии, о том, что в течение двух недель после жеребьевки они должны сообщить о своей готовности к такому обзору. Из этих девяти государств-участников три государства уведомили секретариат о своей готовности пройти обзор в первом году цикла обзора, а три государства указали на свое желание отложить свое участие на следующий год во время межсессионного совещания ГОХО, проведенного 23 августа 2010 года. Еще одно государство-участник сообщило о своем желании перенести обзор в отношении него в октябре 2010 года.

15. В ходе возобновленной первой сессии ГОХО, проведенной 29 ноября – 1 декабря 2010 года, два государства-участника не уведомили официально секретариат о своем решении. Как отражено в пункте 15 доклада о работе возобновленной первой сессии Группа решила, что не приславшим свои ответы государствам-участникам следует направить письмо Бюро через их постоянные представительства. Соответствующим государствам-участникам будет предложено информировать Бюро о своем решении в кратчайший, по возможности, срок. Поскольку к концу января 2011 года от них не было получено ответа, согласно этой же процедуре было направлено второе письмо с указанием предельного срока для представления ответа в соответствии с решением Группы. По состоянию на 24 марта 2011 года ни одно из двух не направивших ответы государств-участников не сообщило о своем решении относительно участия в Механизме обзора.

⁴ Если не указано иное, изложенные данные основываются на результатах 26 страновых обзоров, подтвержденных по состоянию на 24 марта 2011 года.

Назначение ответственного для поддержания контактов в целях координации участия государства-участника, в отношении которого проводится обзор

16. В соответствии с пунктом 17 круга ведения и пунктом 13 руководства государство-участник, в отношении которого проводится обзор, в течение трех недель после получения официального уведомления назначает ответственного для поддержания контактов и информирует об этом секретариат в целях координации своего участия в обзоре.

17. Для 26 государств-участников, которые указали на свою готовность пройти обзор в первом году цикла обзора по состоянию на 24 марта 2011 года, срок между началом обзора и официальным уведомлением о назначении ответственного для поддержания контактов является следующим:

менее 3 недель: 17 государств-участников;

3-5 недель: 4 государства-участника;

более 5 недель: 5 государств-участников.

Направление сообщения о контактных данных правительственных экспертов проводящими обзор государствами-участниками

18. В пункте 16 руководства предусматривается, что телефонная конференция организуется в течение одного месяца после того, как государство-участник, в отношении которого проводится обзор, было официально уведомлено о начале проведения странового обзора. В такой телефонной конференции участвуют государство-участник, в отношении которого проводится обзор, проводящие обзор государства-участники и сотрудники секретариата, выделенные для участия в страновом обзоре. В целях организации первоначальной телефонной конференции секретариат обращался к проводящим обзор государствам-участникам с просьбой назначить лиц для поддержания контактов из числа правительственных экспертов и сообщить их контактные данные. Информация о контактных данных правительственных экспертов должна была быть направлена секретариату отдельно от биографии этих правительственных экспертов. Все эксперты, проводящие обзоры, включены в списки правительственных экспертов и, в надлежащем случае, для целей проведения обзоров проводящие обзор государства-участники добавляли имена экспертов к своим спискам согласно такой же процедуре. Государства-участники, в отношении которых проводится обзор, уведомлялись о соответствующих изменениях.

19. Приведенные ниже данные отражают период времени между началом обзора и направлением сообщения о контактных данных правительственных экспертов, назначенных для участия в этом страновом обзоре:

менее 3 недель: 33 государства-участника;

3-5 недель: 12 государств-участников;

более 5 недель: 7 государств-участников.

Самооценка

20. В соответствии с пунктом 15 руководства государство-участник, в отношении которого проводится обзор, в течение двух месяцев после получения официального уведомления о начале проведения странового обзора

направляет Секретариату свой ответ на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки.

21. Дата представления ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки обсуждалась в ходе первоначальных телефонных конференций. В нескольких случаях государства-участники, в отношении которых проводился обзор, указывали, что им потребуется больше времени для заполнения контрольного перечня вопросов для самооценки с учетом, в частности, технических ограничений и необходимости в межведомственной координации. Некоторые государства-участники, в отношении которых проводился обзор, впоследствии также просили о продлении срока для представления и/или сначала представили предварительный ответ, охватывающий часть положений, являющихся предметом обзора. Задержки в заполнении контрольного перечня вопросов для самооценки в первом году цикла обзора частично обуславливались тем фактом, что государства-участники, в отношении которых проводился обзор, не имели возможности подготовиться заблаговременно, в отличие от государств-участников, в отношении которых проводится обзор и которые уже были отобраны для прохождения обзора в последующие годы цикла обзора, и что подготовка ответственных для поддержания контактов и правительственных экспертов была организована с относительной задержкой в первом году.

22. В нижеприведенной диаграмме отражен период времени между началом процесса обзора и представлением полного и окончательного ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки.

Период времени, требуемый для заполнения контрольного перечня вопросов для самооценки



23. Средняя продолжительность периода времени, требуемого для заполнения контрольного перечня вопросов для самооценки, на основании 21 полного ответа, полученного по состоянию на 24 марта 2011 года, составила 17 недель. С учетом того, что пять государств-участников еще не представили

полные ответы во время подготовки настоящего доклада, для первого года цикла обзора в результате этого потребуется значительно более продолжительный период времени в среднем.

24. Средний объем полных ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки (включая приложения), представленных к 24 марта 2011 года, составил 284 страницы.

25. В 11 случаях, когда государство-участник являлось членом компетентной международной организации, мандат которой охватывает вопросы борьбы с коррупцией, или регионального или международного механизма по предупреждению коррупции и борьбе с ней, информация, касающаяся осуществления Конвенции и подготовленная этой организацией или механизмом, представлялась на рассмотрение проводящих обзор экспертов в соответствии с подпунктом 27 (с) круга ведения. В соответствии с пунктом 6 круга ведения внимание правительственных экспертов было обращено на необходимость учитывать, что, хотя такие доклады должны быть приняты во внимание, эксперты проводят свой собственный анализ фактов, представленных государством-участником, в отношении которого проводится обзор.

26. По состоянию на 24 марта 2011 года шесть государств-участников (по меньшей мере одно государство-участник из каждой региональной группы) уведомили Секретариат о своем желании опубликовать свои ответы на контрольный перечень вопросов для самооценки на веб-сайте ЮНОДК⁵.

Кабинетный обзор

27. В соответствии с пунктом 21 руководства в течение одного месяца после получения ответов на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки и любой дополнительной информации, представленной государством-участником, в отношении которого проводится обзор, правительственные эксперты представляют секретариату результаты кабинетного обзора.

28. В ходе первоначальных представлений и в соответствии с руководством проводящим обзор экспертам предлагается принять решение о том, каким образом распределить задачи и вопросы между собой с учетом своих соответствующих областей компетенции. В десяти случаях проводящие обзор эксперты согласились разделить свою работу по двум главам, в отношении которых проводится обзор, а в других случаях они решили, что обе группы проводящих обзор экспертов будут вести работу в отношении и главы III, и главы IV.

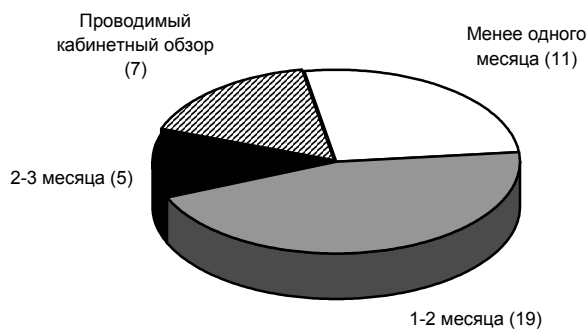
29. По состоянию на 24 марта 2011 года 32 проводящих обзор государства-участника представили результаты своего кабинетного обзора. Во многих случаях правительственные эксперты уведомляли государство-участник, в отношении которого проводился обзор, и секретариат о том, что им потребуется продление срока, предусмотренного руководством, для тщательного изучения представленной информации. В нескольких случаях

⁵ www.unodc.org/unodc/en/treaties/CAC/country-pairings-year-1-of-the-review-cycle.html.

государство-участник, в отношении которого проводился обзор, выражало свою готовность на его посещение экспертами до официального получения результатов кабинетного обзора.

30. В нижеследующей диаграмме отражен период времени между распространением результатов самооценки (после их перевода в надлежащих случаях) и представлением замечаний правительственными экспертами⁶.

Период времени, требуемый для завершения кабинетного обзора правительственными экспертами



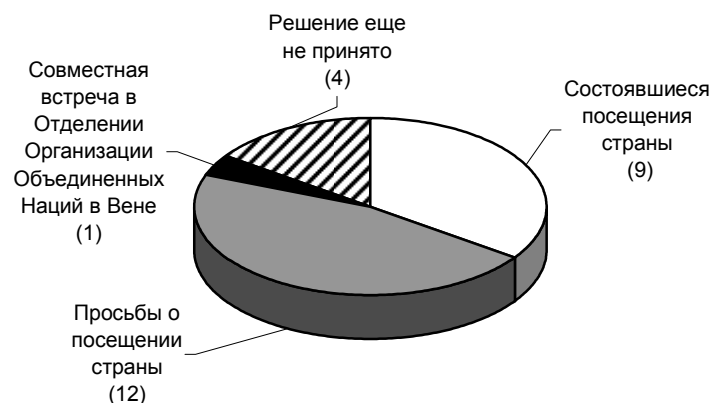
Другие средства прямого диалога

31. В соответствии с пунктом 24 руководства, если государство-участник, в отношении которого проводится обзор, дает на это свое согласие, кабинетный обзор дополняется другими средствами прямого диалога, такими как посещение страны или проведение совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

32. По состоянию на 24 марта 2011 года были проведены девять посещений стран и, как предполагается, будут проведены 12 дополнительных посещений. Планируется провести одну совместную встречу в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене. В нижеследующей диаграмме отражается использование других средств прямого диалога, предусматриваемых кругом ведения.

⁶ В разбивке по проводящим обзор государствам-участникам на основе обзоров в отношении 21 страны, когда полный ответ на контрольный перечень вопросов для самооценки был представлен и переведен к 24 марта 2011 года.

Другие средства проведения прямого диалога, дополняющие кабинетный обзор



33. В соответствии с пунктом 24 руководства посещение страны должно планироваться и организовываться государством-участником, в отношении которого проводится обзор. Ответственные для поддержания контактов разрабатывают повестку дня и представляют ее тем, кто проводит обзор, и секретариату до посещения страны. В большинстве случаев государство-участник, в отношении которого проводится обзор, предлагает тем, кто проводит обзор, и представителям секретариата высказать свои замечания по данному проекту. Посещение страны длится в целом три-четыре дня и включает встречи с разнообразными национальными заинтересованными сторонами. Хотя каждое из проводящих обзор государств-участников, как правило, представлено одним-двумя правительственными экспертами в ходе посещения стран, некоторые страны назначили дополнительных экспертов для участия. В каждом посещении стран участвуют два сотрудника секретариата.

Роль секретариата Механизма

34. В соответствии с пунктом 49 круга ведения секретариат выполняет все задачи, требуемые для эффективного функционирования Механизма, включая предоставление, по просьбе, технической и основной поддержки государствам-участникам в процессе функционирования Механизма.

Учебные курсы

35. В соответствии с кругом ведения и руководством секретариат организует учебные курсы для ознакомления ответственных для поддержания контактов, назначенных государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, и правительственных экспертов, назначенных проводящими обзор государствами-участниками, с материально-правовыми положениями Конвенции и методологией процесса обзора. Эти курсы финансируются за счет добровольных взносов и основываются на языковом распределении государств. Были организованы восемь курсов, что таким образом позволило обеспечить, чтобы все государства-участники, в отношении которых проводится обзор, и проводящие обзор государства-участники имели возможность для учебной подготовки.

36. На таких курсах ответственные для поддержания контактов и правительственные эксперты принимают участие в интерактивных мероприятиях, касающихся материально-правовых положений глав III и IV Конвенции, с тем чтобы обеспечить более глубокое понимание их содержания и с целью использования *Подготовительных материалов*⁷ и Руководства для законодательных органов⁸ в надлежащих случаях. Участники проводят тренировочные обзоры, охватывающие каждый аспект процесса странового обзора: заполнение вопросника с контрольным перечнем вопросов для самооценки в отношении отдельных статей с использованием всеобъемлющего программного обеспечения; анализ ответов на контрольный перечень вопросов и подготовка кабинетного обзора; участие в диалоге, включая другие средства прямого диалога; и подготовка и согласование доклада, разработанного с использованием образца докладов о результатах страновых обзоров.

37. Сотрудники секретариата обеспечивают учебную подготовку, в которой в некоторых случаях также принимают участие представители ПРООН и поставщики двусторонней технической помощи. Участникам предлагается заполнить вопросники об оценке на каждом курсе, что тем самым позволяет секретариату получить оценку, составленную на курсах, информацию об их организации и их содержательности, а также об уроках, извлеченных в интересах будущих учебных курсов.

Роль в проведении страновых обзоров

38. После отбора государств-участников, в отношении которых обзор проводится в первом году цикла обзора, на проведение каждого странового обзора выделяются два сотрудника секретариата с учетом, в частности, согласованных рабочих языков обзоров.

39. В качестве последующей меры в связи с учебными курсами, организованными в соответствии с кругом ведения, определенные государства-участники, в отношении которых проводится обзор, запрашивают у секретариата дополнительную помощь в заполнении вопросника для самооценки, как предусмотрено пунктом 15 руководства. Наличие у государств-участников, в отношении которых проводится обзор, возможностей с точки зрения учебной подготовки в отношении контрольного перечня вопросов для самооценки, может быть учтено ГОХО с учетом ее мандата, касающегося технической помощи для осуществления Конвенции.

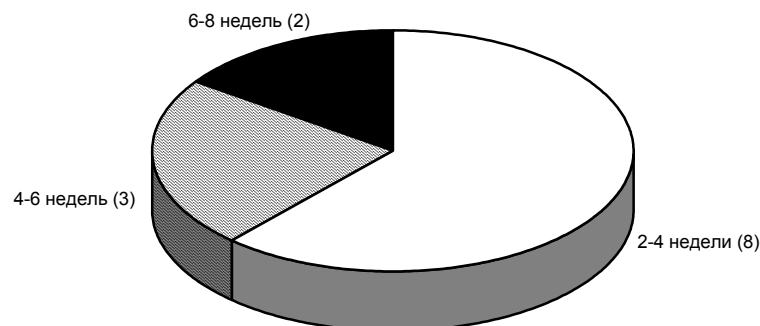
40. В соответствии с пунктом 15 руководства секретариат обеспечивает перевод ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки, если это необходимо, и распространяет их среди правительственных экспертов в течение одного месяца. Такие ответы незамедлительно распространяются среди проводящих обзор экспертов, работающих на языке представления. В то же время такие ответы направляются на перевод, в надлежащих случаях, с помощью отделений ЮНОДК на местах. В нижеследующей диаграмме

⁷ *Подготовительные материалы, касающиеся переговоров о разработке Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции*, Организация Объединенных Наций, 2010 год.

⁸ *Руководство для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции*, Организация Объединенных Наций, 2006 год.

отражается период времени, требуемый для перевода ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки⁹.

**Период времени, требуемый для перевода ответов
на контрольный перечень вопросов для самооценки**



41. В шести случаях секретариат также обеспечивал письменный и/или устный перевод в ходе кабинетного обзора в целях содействия координации работы правительственных экспертов из обоих проводящих обзор государств-участников. Для поддержки кабинетного обзора и последующего диалога в большинстве случаев было решено, что секретариат будет оказывать содействие посредством разработки сводного варианта результатов кабинетного обзора по получении замечаний от правительственных экспертов. Этот сводный вариант затем представлялся на одобрение проводящим обзор государствам-участникам и направлялся государству-участнику, в отношении которого проводился обзор, после его перевода, когда это требовалось.

42. Если государство-участник, в отношении которого проводился обзор, обращалось с просьбой о предоставлении других средств прямого диалога, т.е. посещение страны или проведение совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене в соответствии с пунктом 29 круга ведения и пунктом 24 руководства, то секретариат обеспечивал финансирование за счет добровольных взносов одного из этих средств прямого диалога. В случае необходимости и в рамках имеющихся ресурсов финансировалось участие до двух правительственных экспертов из проводящего обзор государства-участника. Вместе с тем следует здесь отметить, что сметы расходов, представленные ГОХО на ее первой сессии, основывались на предположении о том, что посещения стран или совместные встречи будут запрашиваться примерно в половине обзоров. Это предположение оказалось недостоверным в первом году первого цикла обзора,

⁹ Данные основаны на 13 ответах на контрольный перечень вопросов для самооценки, полученных к 24 марта 2011 года, которые требуют перевода с рабочих языков Механизма и на них.

когда большинство стран обратились с просьбой о проведении либо посещения страны, либо совместной встречи в Вене.

43. В связи с посещениями стран секретариат содействовал принятию практических и правовых мер в соответствии с пунктом 24 руководства. Это было сопряжено, в частности, с заключением соглашений с государствами-участниками, в отношении которых проводился обзор; в этих соглашениях устанавливались условия посещения страны, включая иммунитеты для участников, материальное обеспечение посещения на месте и рабочие языки. Соглашения о посещениях заключались в форме обмена письмами между государством-участником, в отношении которого проводился обзор, и Организацией Объединенных Наций в ее качестве секретариата Механизма. В целях содействия принятию практических мер в интересах правительственных экспертов из проводящих обзор государств-участников участвующим экспертам были направлены официальные письма с приглашением, в которых подтверждались согласованные сроки и условия такого финансирования, в надлежащих случаях. Меры по организации поездки осуществлялись для тех экспертов, расходы которых покрывались секретариатом.

44. В соответствии с пунктом 30 руководства секретариату предлагалось оказывать правительственным экспертам помощь в подготовке доклада о результатах странового обзора и резюме на заключительном этапе этого процесса, что позволяло тем самым обеспечивать, чтобы обзор хода осуществления проводился последовательным, согласованным и всеобъемлющим образом. В случае наличия соответствующей просьбы проект доклада о результатах странового обзора и резюме переводились на рабочие языки странового обзора до их утверждения и завершения их подготовки.

Принятие последующих мер в отношении государств-участников

45. Секретариат принимал в отношении государств-участников последующие меры, касающиеся процедурных требований, которые изложены в пунктах 14, 16 и 18 выше, посредством установления контактов с соответствующими постоянными представительствами и направления официальных сообщений, если это было необходимо. Через постоянные представительства в Нью-Йорке были предприняты особые усилия в двух случаях, описание которых дано в пункте 15 выше и которые были переданы на рассмотрение Группы на ее возобновленной первой сессии. Роль секретариата также заключалась в побуждении всех сторон страновых обзоров к соблюдению сроков, установленных для представления различной документации, например ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки и замечаний правительственных экспертов.

С. Вопросы языков

46. В соответствии с пунктом 51 круга ведения "процесс странового обзора может проводиться на любом из рабочих языков Механизма. Ответственность за предоставление требуемых услуг по письменному и устному переводу на

любой из рабочих языков Механизма, поскольку это необходимо для его эффективного функционирования, возлагается на секретариат".

47. В соответствии с пунктами 12-14 резолюции 3/1 Конференции государств-участников ГОХО рассмотрела потребности в ресурсах Механизма обзора на своей первой сессии. В своей резолюции 1/1, озаглавленной "Потребности в ресурсах для обеспечения функционирования Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции на двухгодичный период 2012-2013 годов", ГОХО приветствовала "полученные к настоящему моменту добровольные взносы, которые частично покрывают оперативные потребности Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции на двухгодичный период 2010-2011 годов, включая расходы на поддержание связи и перевод с рабочего языка или языков Механизма, установленных применительно к отдельным обзорам, и на эти языки, оплату путевых расходов и суточных представителям наименее развитых стран в связи с участием в ежегодных сессиях Группы по обзору хода осуществления, подготовку кадров и оплату общих оперативных расходов, а также посещения стран, проведение совместных встреч в Вене и письменный и устный перевод на другие языки, помимо шести рабочих языков Механизма, если об этом просит государство-участник, в отношении которого проводится обзор" (пункт 1), и просила "Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в соответствии с кругом ведения Механизма обзора изыскивать добровольные взносы для покрытия расходов Механизма, не покрытых из регулярного бюджета".

48. Из 26 страновых обзоров, проведенных в первом году цикла обзора, 10 обзоров были проведены на одном языке, 14 – на двух языках и 2 – на трех языках. Хотя перевод полного ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки был обеспечен, государствам-участникам, в отношении которых проводился обзор, было предложено выбрать наиболее подходящие вспомогательные документы также для представления на перевод. В соответствии с пунктом 52 круга ведения секретариат также обеспечивал перевод с двух языков, которые не являются рабочими языками Механизма, и на них.

49. Потребности в переводе пришлось удовлетворять в ходе всего процесса обзора. В дополнение к переводу ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки и окончательного доклада о результатах странового обзора, письменный и устный перевод обеспечивался в ходе кабинетного обзора в отношении замечаний, представленных проводящими обзор государствами-участниками, в ходе последующего диалога с государством-участником, в отношении которого проводился обзор, и в отношении соглашения относительно доклада о результатах странового обзора.

II. Уроки, извлеченные в течение первого года обзоров

50. Ниже излагаются некоторые уроки, извлеченные в результате проведения страновых обзоров в первом году, а также принятия секретариатом мер по устранению возникших трудностей. Группа по обзору хода осуществления,

возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какие следует дать ответственным для поддержания контактов, назначенным государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, правительственным экспертам из проводящих обзор государств-участников и секретариату рекомендации в целях усиления осуществления круга ведения и руководства.

Обновленный вариант программного обеспечения, используемого в отношении контрольного перечня вопросов для самооценки

51. После его одобрения Конференцией государств-участников на ее третьей сессии и в соответствии с кругом ведения Механизма обзора комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки должен использоваться всеми государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, в качестве первого шага в процессе обзора. С учетом инновационного характера этого инструментария для самооценки ознакомление ответственных для поддержания контактов с касающимся контрольного перечня вопросов программным обеспечением является одной из ключевых целей учебных курсов, организуемых секретариатом. С учетом опыта, накопленного на этих курсах и в ходе страновых обзоров, а также замечаний нескольких государств-участников, высказанных в течение первого года проведения обзоров, был разработан обновленный вариант программного обеспечения в целях учета и решения технических проблем и тем самым повышения удобства для пользователей данного программного обеспечения и его эффективности. Обновленный вариант программного обеспечения предназначается для содействия составлению докладов о результатах самооценки, представляемых государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, а также проведению анализа правительственными экспертами.

52. Поскольку наличие справочных данных относительно государства-участника, в отношении которого проводится обзор, было определено как предпосылка для эффективного обзора, вступительная часть контрольного перечня вопросов для самооценки, озаглавленная "Общая информация", была дополнительно расширена, с тем чтобы у правительственных экспертов возникло понимание внутренней правовой, институциональной и политической системы. Вопрос о предыдущих оценках эффективности мер по борьбе с коррупцией также был добавлен к этому разделу контрольного перечня вопросов для самооценки. Аналогичным образом, в раздел под этим заголовком были включены вопросы, касающиеся возможных законопроектов или рассматриваемых мер.

53. Эти поправки не затрагивают существа, но упорядочивают совокупность вопросов во избежание дублирования. В связи с этим формулировка нескольких общих вопросов, содержащихся в контрольном перечне вопросов для самооценки, была изменена и дополнительно адаптирована к конкретным требованиям положений Конвенции, в отношении которых проводится обзор. В надлежащих случаях соответствующие подпункты статей Конвенции объединялись для того, чтобы обзор в отношении них проводился совместно, а не поочередно. Кроме того, вопросы, касающиеся технической помощи, были перенесены с уровня пункта на уровень статьи, что, таким образом, позволило избегать повторов в изложении идентичных потребностей в технической

помощи для осуществления различных пунктов какой-либо данной статьи и сохранять при этом возможность указать такие конкретные потребности.

54. Контрольный перечень вопросов для самооценки содержит гиперссылки на выдержки из Руководства для законодательных органов, обеспечивая дополнительную информацию о требованиях отдельных положений. В обновленном варианте различные гиперссылки, содержащиеся в тексте положений, были объединены в Руководстве для законодательных органов в одно "окно" по каждому положению. Выдержки из Руководства для законодательных органов содержат цитаты из *Подготовительных материалов*.

55. Кроме того, контрольный перечень вопросов для самооценки включает перекрестные ссылки на положения других антикоррупционных документов, способствуя тем самым рассмотрению различных оценок, проводимых в рамках соответствующих международных или региональных организаций или механизмов. Поскольку эти перекрестные ссылки используются для охвата только тех конвенций, участником которых является государство-участник, проводящее самооценку, обновленный вариант программного обеспечения содержит перечень всех документов, касающихся какого-либо данного положения, независимо от их статуса ратификации.

56. В целях содействия проведению обзора правительственными экспертами на основе ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки ссылки на документы, приложенные государством-участником, в отношении которого проводится обзор, будут автоматически включаться по соответствующим положениям в доклад о результатах самооценки, подготовленный с помощью данного программного обеспечения.

57. С учетом необходимости в наличии последующих процедур, как это предусматривается пунктом 40 круга ведения, в ходе вышеупомянутого процесса необходимо было обеспечить сопоставимость различных вариантов контрольного перечня вопросов для самооценки и тем самым позволить государствам-участникам включать предыдущие доклады о результатах самооценки в обновленный вариант программного обеспечения. Сопоставимость, как правило, обеспечивалась при определенных ограничениях, вызванных структурными изменениями в небольшом числе случаев. В результате рассмотрения потребностей в технической помощи на уровне статьи, а не на уровне положения, только информация, предоставленная в отношении первого положения каждой статьи, будет включаться в раздел обновленного варианта, касающийся технической помощи.

58. Наряду с учебной подготовкой, обеспечиваемой для ответственных за поддержание контактов и правительственных экспертов, таким ответственным будет предоставляться рекомендательная записка, содержащая практическую информацию о порядке подготовки их ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки.

Первоначальные шаги в процессе проведения обзора

59. Задержка в назначении ответственных для поддержания контактов затрагивает участие государств-участников, в отношении которых проводится обзор, в учебных курсах, которые организуются секретариатом в целях ознакомления таких ответственных с Механизмом обзора, а это влечет за собой

задержки в направлении ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки. Государствам-участникам, в отношении которых проводится обзор в течение второго и последующих лет, настоятельно рекомендуется назначить своих ответственных как можно скорее, насколько это практически возможно. Несколько государств-участников, в отношении которых проводится обзор в течение второго года, уже сообщили секретариату о ведущейся подготовке, и их следует и впредь побуждать к этому.

60. Ответственным оказывается содействие в установке данного программного обеспечения в их компьютере в ходе проведения учебных курсов, а также дистанционным путем. Ответственным, назначенным государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, следует учитывать возможность запрашивать помощь, включая техническую поддержку, у секретариата при заполнении контрольного перечня вопросов для самооценки. В ряде случаев обмен сообщениями с секретариатом позволяет оперативно устранять технические трудности и тем самым способствовать самооценке.

61. Хотя качество и полнота ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки имеют решающее значение в процессе проведения обзора, ответственным следует учитывать ограничения с точки зрения перевода в ходе обзоров, проводимых на двух или более языках, и цитирования только законодательных положений или других мер, имеющих конкретное отношение к осуществлению положений, в отношении которых проводится обзор. Кроме того, в тех случаях, когда срок представления ответов истек, ответственные для поддержания контактов, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о направлении ответов на эти две главы по отдельности после того, как они будут подготовлены.

62. Вопросы, касающиеся представления списка правительственных экспертов, были изложены выше в связи с жеребьевкой, когда отсутствие такого списка может привести к тому, что государства-участники, в отношении которых проводится обзор, будут обращаться с просьбой о повторной жеребьевке. В целях выполнения пункта 20 круга ведения представление таких списков всеми государствами-участниками должно быть обеспечено как можно скорее.

63. Кроме того, поскольку направление сообщения о контактных данных о правительственных экспертах является предварительным условием организации первоначальной телефонной конференции, их направление не всегда может быть обеспечено в те сроки, которые указаны в руководстве. Кроме того, в случаях, когда выдвигается кандидатура только одного эксперта для проведения обзора, это сопряжено с трудностями в организации различных этапов обзора, а также с увеличением объема работы.

64. Ответственным и правительственным экспертам предлагается своевременно уведомлять секретариат о своем возможном участии в заседаниях Группы по обзору хода осуществления, а также рабочих групп по возвращению активов и предупреждению коррупции, с тем чтобы организовать и запланировать заседания с участием проводящих обзор экспертов, когда просьба об этом высказывается государством-участником, в отношении которого проводится обзор. Заседания с личным участием – при проведении

телефонных конференций, связывающих любых отсутствующих участников, – оказались ценным и эффективным средством обмена сообщениями в ходе обзоров.

65. Аналогичным образом, секретариат запланировал проведение при малейшей возможности учебных занятий непосредственно после предстоящих сессий Группы по обзору хода осуществления и рабочих групп. Ответственным и правительственным экспертам будет представлен график проведения учебных занятий после жеребьевки в отношении проводящих обзор государств-участников в течение второго года цикла обзоров.

Проведение страновых обзоров

66. В ходе первоначальных представлений и в соответствии с руководством проводящим обзор экспертам предлагается принять решение о том, каким образом распределить задачи и вопросы между собой с учетом своих соответствующих областей компетенции. Поскольку разделение труда оказалось решающим фактором с точки зрения порядка проведения страновых обзоров, правительственные эксперты побуждаются к тщательному рассмотрению этого вопроса и изменению первоначального распределения, когда этого требуют сложившиеся обстоятельства.

67. В целях содействия работе экспертов в этом отношении в большинстве случаев результаты кабинетного обзора представляются секретариату в форме произвольных замечаний или перечня со ссылками на соответствующие статьи. Затем секретариат придает результатам кабинетного обзора формат образца доклада. Проводящие обзор эксперты могут также просить секретариат об оказании любой дополнительной помощи в подготовке результатов кабинетного обзора. Подготовка результатов кабинетного обзора в формате образца доклада до посещения стран также в значительной мере способствует целенаправленному обсуждению в ходе таких посещений и облегчает окончательную подготовку докладов о результатах страновых обзоров. Участие секретариата во всем процессе обзора способствует последовательному использованию стандартов теми, кто проводит обзор, в своих выводах.

68. В целях обзора хода соблюдения обязательств проводить рассмотрение правительственным экспертам рекомендуется не только проанализировать вопрос о том, рассмотрело ли государство-участник, в отношении которого проводится обзор, меры, предусматриваемые соответствующими положениями, но и рассмотреть содержание самой такой меры в надлежащем случае. В нескольких случаях государства-участники, в отношении которых проводился обзор, также представляли законопроекты и просили экспертов высказать замечания по ним. Это должно ясно вытекать с самого начала проведения обзоров.

69. В соответствии с пунктом 18 руководства проводящие обзор эксперты устанавливают открытые линии связи с государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и в то же время постоянно информируют секретариат о всех таких сообщениях. Эксперты, возможно, пожелают участвовать в таком обмене сообщениями при подготовке результатов кабинетного обзора, в частности в отношении просьб о

предоставлении дополнительных материалов или информации, с тем чтобы сэкономить время при проведении их анализа.

70. Аналогичным образом, ряд государств-участников, в отношении которых проводился обзор, в самом начале или в ходе процесса обзора, в зависимости от сроков принятия каждой меры, предусматриваемой в круге ведения и руководстве и в целях содействия работе проводящих обзор экспертов, указывали, что результаты кабинетного обзора могут быть представлены с помощью других средств прямого диалога. Это оказалось полезным, в частности, тогда, когда требовался письменный перевод и когда сообщения по электронной почте и телефону было трудно направить вследствие логистических ограничений, разницы во времени и языках.

71. Что касается других средств прямого диалога, то большинство государств-участников во время первоначального представления обращались с просьбой о посещении страны и подтверждали эту просьбу достаточно заблаговременно до планирования мероприятий по организации посещения страны. Одно из государств-участников обратилось с просьбой о проведении совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене. Информационные встречи с проводящими обзор экспертами и представителями секретариата, а также с ответственным, в надлежащих случаях, были весьма полезными с точки зрения подготовки встреч и сбора информации в целях составления и завершения разработки проекта доклада о результатах странового обзора.

72. Что касается рассмотрения потребностей в технической помощи, то такие потребности указывались в ответах на контрольный перечень вопросов для самооценки и изучались проводящими обзор экспертами, однако дальнейшая работа часто требовалась для обеспечения всеобъемлющего обзора потребностей с точки зрения осуществления. Несколько государств-участников также пожелали определить потребности за рамками строгого осуществления данных двух глав, в отношении которых проводился обзор, и Группа по обзору хода осуществления, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос.

73. Поскольку во время подготовки настоящего доклада заключительные этапы процесса странового обзора, т.е. разработка докладов о результатах страновых обзоров и резюме, а также выражение согласия с ними, еще осуществлялись в большинстве случаев, секретариат представит устную обновленную информацию в связи с этим вопросом Группе по обзору хода осуществления. Группа, возможно, также пожелает вынести рекомендации относительно того, каким образом распределить сроки проведения обзоров в течение всего данного цикла.